

3:1	HN eimi vi impf vxx 3 Sg WAS there-was	ΔΕ de Conj	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos n_ Nom Sg m human	ΕΚ ek Prep	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m	ΦΑΡΙΣΑΙΩΝ pharisaios n_ Gen Pl m PHARISEES	ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ nikodEmos n_ Nom Sg m Nicodemus (CONQUER-PUBLICer) Nicodemus	ΟΝΟΜΑ onoma n_ Nom Sg m NAME
-----	---	-------------------------	--	-------------------------	---------------------------------	--	---	--

¹ . There was a man of the Pharisees, named Nicodemus, a ruler of the Jews:

ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him	ΑΡΧΩΝ archOn n_ Nom Sg m chief	ΤΩΝ ho t_ Gen Pl m	ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaios a_ Gen Pl m JUDA-ans Jews
---	--	---------------------------------	--

3:2	ΟΥΤΟΣ houtos pd Nom Sg m this-one this-one	ΗΛΘΕΝ erchomai vi 2Aor Act 3 Sg CAME	ΠΡΟΣ pros Prep	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	ΝΥΚΤΟΣ nux n_ Gen Sg f OF-NIGHT	ΚΑΙ kai Conj	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-Him	ΡΑΒΒΙ rhabbi Hebrew RABBI
-----	---	--	-----------------------------	---	---	---------------------------	--	---	---

² The same came to Jesus by night, and said unto him, Rabbi, we know that thou art a teacher come from God: for no man can do these miracles that thou doest, except God be with him.

ΟΙΔΑΜΕΝ eidO vi Perf Act 1 Pl WE-HAVE-PERCEIVED we-are-aware	ΟΤΙ hoti Conj	ΑΠΟ apo Prep	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God	ΕΛΗΛΥΘΑΣ erchomai vi 2Perf Act 2 Sg YOU-HAVE-COME	ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ didaskalos n_ Nom Sg m TEACHER	ΟΥΔΕΙΣ oudeis a_ Nom Sg f NOT-YET-ONE no-one	ΓΑΡ gar Conj for
---	----------------------------	---------------------------	--	---	---	---	----------------------------------

ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	ΤΑΥΤΑ houtos pd Acc Pl n these	ΤΑ ho t_ Acc Pl n THE	ΣΗΜΕΙΑ sEmeion n_ Acc Pl n SIGNS	ΠΟΙΕΙΝ poieO vn Pres Act TO-BE-DOING	Α hos pr Acc Pl n WHICH	ΣΥ su pp 2 Nom Sg YOU	ΠΟΙΕΙΣ poieO vi Pres Act 2 Sg ARE-DOING	ΕΑΝ ean Conj IF-EVER	ΜΗ mE Part Neg NO
---	--	---------------------------------------	--	--	---	---------------------------------------	---	--------------------------------------	-----------------------------------

Η eimi vs Pres vxx 3 Sg MAY-BE	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΘΕΟΣ theos n_ Nom Sg m God	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m Him
--	--------------------------------------	--	------------------------------------	---

3:3	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apokrinomai vi Aor midD 3 Sg answerED	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΙΠΕΝ legO vi 2Aor Act 3 Sg said	ΑΥΤΩ autos pp Dat Sg m to-him	ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily	ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΣΟΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΕΑΝ ean Conj IF-EVER
-----	--	---	----------------------------------	--	---	---	---	--	---	--------------------------------------

³ Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.

ΜΗ mE Part Neg NO	ΤΙΣ tis px Nom Sg m ANY anyone	ΓΕΝΝΗΘΗ gennaO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-generatED may-be-being-begotten	ΑΝΩΘΕΝ anOthen Adv UP-PLACE anew	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-ABLE he-can	ΙΔΕΙΝ eidO vn 2Aor Act TO-BE-PERCEIVING	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE
-----------------------------------	---	--	---	------------------------------------	---	---	--

ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileia n_ Acc Sg f KINGdom	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God
--	---	--

3:4	ΛΕΓΕΙ legO vi Pres Act 3 Sg IS-sayING	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΑΥΤΟΝ autos pp Acc Sg m Him	[Ο] ho t_ Nom Sg m THE	ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ nikodEmos n_ Nom Sg m Nicodemus	ΠΩΣ pOs Adv Int how how ?	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-ABLE can	ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrOpos n_ Nom Sg m human
-----	---	---------------------------------------	---	--	---	--	---	--

⁴ Nicodemus saith unto him, How can a man be born when he is old? can he enter the second time into his mother's womb, and be born?

ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ gennaO vn Aor Pas TO-BE-generatED to-be-begotten	ΓΕΡΩΝ gerOn n_ Nom Sg m VETERAN	ΩΝ eimi vp Pres vxx Nom Sg m BEING	ΜΗ mE Part Neg NO	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-ABLE he-can	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΚΟΙΛΙΑΝ koilia n_ Acc Sg f CAVITY womb	ΤΗΣ ho t_ Gen Sg f OF-THE
--	---	--	-----------------------------------	---	-----------------------------------	--	---	---

ΜΗΤΡΟΣ mEtEr n_ Gen Sg f MOTHER	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΔΕΥΤΕΡΟΝ deuteros Adv second second-time	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiserchomai vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering	ΚΑΙ kai Conj AND	ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ gennaO vn Aor Pas TO-BE-generatED to-be-begotten
---	--	---	---	----------------------------------	--

3:5	ΑΠΕΚΡΙΘΗ apokrinomai vi Aor midD 3 Sg answerED	[[Ο]] ho t_ Nom Sg m	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily	ΑΜΗΝ amEn Hebrew AMEN verily	ΛΕΓΩ legO vi Pres Act 1 Sg I-AM-sayING	ΣΟΥ su pp 2 Dat Sg to-YOU	ΕΑΝ ean Conj IF-EVER	ΜΗ mE Part Neg NO	ΤΙΣ tis px Nom Sg m ANY anyone
-----	--	---------------------------------------	---	---	---	--	---	--------------------------------------	-----------------------------------	---

⁵ Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and [of] the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.

ΓΕΝΝΗΘΗ gennaO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-generatED may-be-being-begotten	ΕΞ ek Prep OUT	ΥΔΑΤΟΣ hudOr n_ Gen Sg n OF-water	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ pneuma n_ Gen Sg n OF-spirit	ΟΥ ou Part Neg NOT	ΔΥΝΑΤΑΙ dunamai vi Pres midD/pasD 3 Sg he-IS-ABLE he-can	ΕΙΣΕΛΘΕΙΝ eiserchomai vn 2Aor Act TO-BE-INTO-COMING to-be-entering
--	--------------------------------	---	----------------------------------	--	------------------------------------	---	---

ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileia n_ Acc Sg f KINGdom	ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE	ΘΕΟΥ theos n_ Gen Sg m God
-----------------------------------	--	--	---	--

3:6 **ΤΟ** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ** **ΕΚ** **ΤΗΣ** **ΣΑΡΚΟΣ** **ΣΑΡΞ** **ΕΣΤΙΝ** **ΚΑΙ** **ΤΟ**
 ho gennaO ek ho sarx sarx eimi kai ho
 t_Nom Sg n vp Perf Pas Nom Sg n Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f n_Nom Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj t_Nom Sg n
THE **HAVING-been-generatED** **OUT** **OF-THE** **FLESH** **FLESH** **IS** **AND** **THE**
 having-been-begotten

⁶ That which is born of the flesh is flesh; and that which is born of the Spirit is spirit.

ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΝ **ΕΚ** **ΤΟΥ** **ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΕΣΤΙΝ**
 gennaO ek ho pneuma pneuma eimi
 vp Perf Pas Nom Sg n Prep t_Gen Sg n n_Gen Sg n n_Nom Sg n vi Pres vxx 3 Sg
HAVING-been-generatED **OUT** **OF-THE** **spirit** **spirit** **IS**
 having-been-begotten

3:7 **ΜΗ** **ΘΑΥΜΑΧΕ** **ΟΤΙ** **ΕΙΠΟΝ** **ΣΟΥ** **ΔΕΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΓΕΝΝΗΘΗΝΑΙ**
 mE thaumazO hoti eipon su deO humeis gennaO
 Part Neg vs Aor Act 2 Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Sg vi Pres im-Act 3 Sg pp 2 Acc Pl vn Aor Pas
NO **YOU-SHOULD-BE-MARVELING** **that** **I-said** **to-YOU** **it-IS-BINDING** **YOU^(p)** **TO-BE-generatED**
 having-been-begotten

⁷ Marvel not that I said unto thee, Ye must be born again.

ΑΝΘΩΕΝ
 anOthen
 Adv
UP-PLACE
 anew

3:8 **ΤΟ** **ΠΝΕΥΜΑ** **ΟΠΟΥ** **ΘΕΛΕΙ** **ΠΝΕΙ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΑΥΤΟΥ**
 ho pneuma opou thelO pneO kai ho phOnE autos
 t_Nom Sg n n_Nom Sg n Adv vi Pres Act 3 Sg vi Pres Act 3 Sg Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f pp Gen Sg n
THE **spirit** **THE-?-where** **it-IS-WILLING** **IS-BLOWING** **AND** **THE** **SOUND** **OF-it**
 blast where^e

⁸ The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit.

ΑΚΟΥΕΙΣ **ΑΛΛ** **ΟΥΚ** **ΟΙΔΑΣ** **ΠΟΘΕΝ** **ΕΡΧΕΤΑΙ** **ΚΑΙ** **ΠΟΥ**
 akouEiS alla ouk oidas pothen erchetai kai pou
 vi Pres Act 2 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 2 Sg Adv Int vi Pres midD/pasD 3 Sg Conj Part Int
YOU-ARE-HEARING **but** **NOT** **YOU-HAVE-PERCEIVED** **?-WHICH-PLACE** **it-IS-COMING** **AND** **?-where**
 you-are-aware whence ? where ?

ΥΠΑΓΕΙ **ΟΥΤΩΣ** **ΕΣΤΙΝ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΓΕΓΕΝΗΜΕΝΟΣ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
 hupagEi houtOs estin pas o gennaO ek ho
 vi Pres Act 3 Sg Adv vi Pres vxx 3 Sg a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Perf Pas Nom Sg m Prep t_Gen Sg n
it-IS-UNDER-LEADING **thus** **IS** **EVERY** **THE** **one-HAVING-been-generatED** **OUT** **OF-THE**
 it-is-going-away one-having-been-begotten

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ
 pneuma
 n_Gen Sg n
 spirit

3:9 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΝΙΚΟΔΗΜΟΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΠΩΣ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΤΑΥΤΑ**
 apokrinomai nikodemos kai eipen autow pOs dunatai tauta
 vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m Adv Int vi Pres midD/pasD 3 Sg pd Nom Pl n
answerED **Nicodemus** **AND** **said** **to-Him** **how** **IS-ABLE** **these**
 these-things

⁹ Nicodemus answered and said unto him, How can these things be?

ΓΕΝΕΘΑΙ
 ginomai
 vn 2Aor midD
TO-BE-BECOMING

3:10 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΣΥ** **ΕΙ** **Ο** **ΔΙΔΑΣΚΑΛΟΣ**
 apokrinomai iEsous kai eipen autow sy ei o didaskalos
 vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg pp Dat Sg m pp 2 Nom Sg vi Pres vxx 2 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m
answerED **JESUS** **AND** **said** **to-him** **YOU** **ARE** **THE** **TEACHER**

¹⁰ Jesus answered and said unto him, Art thou a master of Israel, and knowest not these things?

ΤΟΥ **ΙΣΡΑΗΛ** **ΚΑΙ** **ΤΑΥΤΑ** **ΟΥ** **ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ**
 ho israEl kai houtos ou ginOskEiS
 t_Gen Sg m ni proper Conj pd Acc Pl n Part Neg vi Pres Act 2 Sg
OF-THE **ISRAEL** **AND** **these** **NOT** **YOU-ARE-KNOWING**
 these-things

3:11 **ΑΜΗΝ** **ΑΜΗΝ** **ΛΕΓΩ** **ΣΟΥ** **ΟΤΙ** **Ο** **ΟΙΔΑΜΕΝ** **ΛΑΛΟΥΜΕΝ** **ΚΑΙ**
 amEn amEn legO su hoti hos oidamen laloumen kai
 Hebrew Hebrew vi Pres Act 1 Sg pp 2 Dat Sg Conj pr Acc Sg n vi Perf Act 1 Pl vi Pres Act 1 Pl Conj
AMEN **AMEN** **I-AM-sayING** **to-YOU** **that** **WHICH** **WE-HAVE-PERCEIVED** **WE-ARE-TALKING** **AND**
 verily verily we-are-testifying we-are-speaking

¹¹ Verily, verily, I say unto thee, We speak that we do know, and testify that we have seen; and ye receive not our witness.

Ο **ΕΩΡΑΚΑΜΕΝ** **ΜΑΡΤΥΡΟΥΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΤΗΝ** **ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ** **ΗΜΩΝ** **ΟΥ** **ΛΑΜΒΑΝΕΤΕ**
 hos eOrakamen marturoymen kai tEn marturia hmwon ou lambanete
 pr Acc Sg n vi Perf Act 1 Pl Att vi Pres Act 1 Pl Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f pp 1 Gen Pl Part Neg vi Pres Act 2 Pl
WHICH **WE-HAVE-SEEN** **WE-ARE-witnessING** **AND** **THE** **witness** **OF-US** **NOT** **YE-ARE-GETTING-[UP]**
 we-are-testifying testimony ye-are-getting

3:12 **ΕΙ** **ΤΑ** **ΕΠΙΓΕΙΑ** **ΕΙΠΟΝ** **ΥΜΙΝ** **ΚΑΙ** **ΟΥ** **ΠΙΣΤΕΥΕΤΕ** **ΠΩΣ** **ΕΑΝ**
 ei ta epiGeia eipon ymin kai ou pisteuete pOs ean
 Cond t_Acc Pl n a_Acc Pl n vi 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl Conj Part Neg vi Pres Act 2 Pl Adv Int Cond
IF **THE** **ON-LAND^(p)** **I-said** **to-YOU^(p)** **AND** **NOT** **YE-ARE-BELIEVING** **how** **IF-EVER**
 terrestrial-things I-told ye how ?

¹² If I have told you earthly things, and ye believe not, how shall ye believe, if I tell you [of] heavenly things?

ΕΙΠΩ **ΥΜΙΝ** **ΤΑ** **ΕΠΟΥΡΑΝΙΑ** **ΠΙΣΤΕΥΣΕΤΕ**
 legO humeis ho epouranios pisteuO
 vs 2Aor Act 1 Sg pp 2 Dat Pl t_Acc Pl n a_Acc Pl n vi Fut Act 2 Pl
I-MAY-BE-sayING **to-YOU^(p)** **THE** **ON-heavenly^(p)** **YE-SHALL-BE-BELIEVING**
I-may-be-telling **ye** **celestial-things**

3:13 **ΚΑΙ** **ΟΥΔΕΙΣ** **ΑΝΑΒΕΒΗΚΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΟΥΡΑΝΟΝ** **ΕΙ** **ΜΗ** **Ο** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
 kai oudeis anabainO ho ouranos ei mE ho ek ho
 Conj a_Nom Sg f vi Perf Act 3 Sg Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m Cond Part Neg t_Nom Sg m Prep t_Gen Sg m
AND **NOT-YET-ONE** **HAS-UP-STEPPED** **INTO** **THE** **heaven** **IF** **NO** **THE** **OUT** **OF-THE**
no-one **has-ascended** **the-one**

13 And no man hath ascended up to heaven, but he that came down from heaven, [even] the Son of man which is in heaven.

ΟΥΡΑΝΟΥ **ΚΑΤΑΒΑΣ** **Ο** **ΥΙΟΣ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**
 ouranos katabainO ho huios ho anthrOpos
 n_Gen Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
heaven **DOWN-STEPPing** **THE** **SON** **OF-THE** **human**
descending

3:14 **ΚΑΙ** **ΚΑΘΩΣ** **ΜΩΥΣΗΣ** **ΥΨΩΣΕΝ** **ΤΟΝ** **ΟΦΙΝ** **ΕΝ** **ΤΗ** **ΕΡΗΜΩ** **ΟΥΤΩΣ**
 kai kathOs mOusEs hupsO ho ophis en ho erEmos houtOs
 Conj Adv n_Nom Sg m vi Aor Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep t_Dat Sg f a_Dat Sg f Adv
AND **according-AS** **MOSES** **HEIGHTens** **THE** **serpent** **IN** **THE** **DESOLATE** **thus**
no-one **exalts** **wilderness**

14 And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, even so must the Son of man be lifted up:

ΥΨΩΘΗΝΑΙ **ΔΕΙ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΤΟΥ** **ΑΝΘΡΩΠΟΥ**
 hupsO deO ho huios ho anthrOpos
 vn Aor Pas vi Pres im-Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
TO-BE-HEIGHTenED **it-IS-BINDING** **THE** **SON** **OF-THE** **human**
to-be-exalted **must**

3:15 **ΙΝΑ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΧΗ** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**
 hina pas ho pisteuON en autOs echO zOE aiOnios
 Conj a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Dat Sg m vs Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f a_Acc Sg f
THAT **EVERY** **THE** **one-BELIEVING** **IN** **Him** **MAY-BE-HAVING** **LIFE** **eonian**
one-believing

15 That whosoever believeth in him should not perish, but have eternal life.

3:16 **ΟΥΤΩΣ** **ΓΑΡ** **ΗΓΑΠΗΣΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΩΣΤΕ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ**
 houtOs gar agapaO ho theos ho kosmos hOste ho ton huios
 Adv Conj vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj ho t_Acc Sg m n_Acc Sg m
thus **for** **LOVES** **THE** **God** **THE** **SYSTEM** **AS-BESIDES** **THE** **SON**
world **so-that**

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

ΤΟΝ **ΜΟΝΟΓΕΝΗ** **ΕΔΩΚΕΝ** **ΙΝΑ** **ΠΑΣ** **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΜΗ**
 ho monogenEs didOmi hina pas ho pisteuON eis autOs mE
 t_Acc Sg m a_Acc Sg m vi Aor Act 3 Sg Conj a_Nom Sg m t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Part Neg
THE **ONLY-generated** **He-GIVES** **THAT** **EVERY** **THE** **one-BELIEVING** **INTO** **Him** **NO**
only-begotten

ΑΠΟΛΗΤΑΙ **ΑΛΛ** **ΕΧΗ** **ΖΩΗΝ** **ΑΙΩΝΙΟΝ**
 apollumi alla echO zOE aiOnios
 vs 2Aor Mid 3 Sg Conj vs Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f a_Acc Sg f
SHOULD-BE-belNG-destroyED **but** **MAY-BE-HAVING** **LIFE** **eonian**
should-be-perishing

3:17 **ΟΥ** **ΓΑΡ** **ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΤΟΝ** **ΥΙΟΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ**
 ou gar apostellO ho theos ho huios eis ho ton kosmos
 Part Neg Conj vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Sg m n_Acc Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m
NOT **for** **commissions** **THE** **God** **THE** **SON** **INTO** **THE** **SYSTEM** **world**
dispatches

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

ΙΝΑ **ΚΡΙΝΗ** **ΤΟΝ** **ΚΟΣΜΟΝ** **ΑΛΛ** **ΙΝΑ** **ΣΩΘΗ** **Ο** **ΚΟΣΜΟΣ**
 hina krinO ho kosmos alla hina sOzO ho kosmos
 Conj vs Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj Conj vs Aor Pas 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m
THAT **He-SHOULD-BE-JUDGING** **THE** **SYSTEM** **but** **THAT** **MAY-BE-BEING-SAVED** **THE** **SYSTEM** **world**
world

ΔΙ **ΑΥΤΟΥ**
 dia autos
 Prep pp Gen Sg m
THRU **Him**
through

3:18 **Ο** **ΠΙΣΤΕΥΩΝ** **ΕΙΣ** **ΑΥΤΟΝ** **ΟΥ** **ΚΡΙΝΕΤΑΙ** **Ο** **ΔΕ** **ΜΗ**
 ho pisteuON eis autOs ou krinetai ho de mE
 t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep pp Acc Sg m Part Neg vi Pres Pas 3 Sg t_Nom Sg m Conj Part Neg
THE **one-BELIEVING** **INTO** **Him** **NOT** **IS-belNG-JUDGED** **THE-one** **YET** **NO**
one-believing **the-one**

18 He that believeth on him is not condemned: but he that believeth not is condemned already, because he hath not believed in the name of the only begotten Son of God.

ΠΙΣΤΕΥΩΝ **ΗΔΗ** **ΚΕΚΡΙΤΑΙ** **ΟΤΙ** **ΜΗ** **ΠΕΠΙΣΤΕΥΚΕΝ** **ΕΙΣ** **ΤΟ** **ΟΝΟΜΑ**
 pisteuON EdE krinO hoti mE pepisteuken eis ho onoma
 vp Pres Act Nom Sg m Adv vi Perf Pas 3 Sg Conj Part Neg vi Perf Act 3 Sg Prep t_Acc Sg n n_Acc Sg n
BELIEVING **ALREADY** **HAS-been-JUDGED** **that** **NO** **he-HAS-BELIEVED** **INTO** **THE** **NAME**

ΤΟΥ **ΜΟΝΟΓΕΝΟΥΣ** **ΥΙΟΥ** **ΤΟΥ** **ΘΕΟΥ**
 ho monogenEs huios ho ho theos
 t_Gen Sg m a_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Gen Sg m n_Gen Sg m
OF-THE **ONLY-generated** **SON** **OF-THE** **God**
only-begotten

3:19	ΑΥΤΗ houtos pd Nom Sg f this	ΔΕ de Conj YET	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg IS	Η ho t_ Nom Sg f THE	ΚΡΙΣΙΣ krisis n_ Nom Sg f JUDGing	ΟΤΙ hoti Conj that	ΤΟ ho t_ Nom Sg n THE	ΦΩΣ phOs n_ Nom Sg n LIGHT	ΕΛΗΛΥΘΕΝ erchomai vi 2Perf Act 3 Sg HAS-COME	ΕΙΣ eis Prep INTO	
	ΤΟΝ ho t_ Acc Sg m THE	ΚΟΣΜΟΝ kosmos n_ Acc Sg m SYSTEM world	ΚΑΙ kai Conj AND	ΗΓΑΠΗΣΑΝ agapaO vi Aor Act 3 Pl LOVE	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΑΝΘΡΩΠΟΙ anthrOpos n_ Nom Pl m humans	ΜΑΛΛΟΝ mallon Adv RATHER	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΣΚΟΤΟΣ skotos n_ Acc Sg n DARKness	Η E Part OR	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE than

19 And this is the condemnation, that light is come into the world, and men loved darkness rather than light, because their deeds were evil.

	ΦΩΣ phOs n_ Acc Sg n LIGHT	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΓΑΡ gar Conj for	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m OF-them	ΠΟΝΗΡΑ ponEros a_ Nom Pl n wicked	ΤΑ ho t_ Nom Pl n THE	ΕΡΓΑ ergon n_ Nom Pl n ACTS			
3:20	ΠΑΣ pas a_ Nom Sg m EVERY	ΓΑΡ gar Conj for	Ο ho t_ Nom Sg m THE the-one	ΦΑΥΛΑ phaulos a_ Acc Pl n FOUL bad-things	ΠΡΑССΩΝ prassO vp Pres Act Nom Sg m PRACTISING committing	ΜΙΣΕΙ miseO vi Pres Act 3 Sg IS-HATING	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΦΩΣ phOs n_ Acc Sg n LIGHT	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΥΚ ou Part Neg NOT

20 For every one that doeth evil hateth the light, neither cometh to the light, lest his deeds should be reproved.

ΕΡΧΕΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΦΩΣ phOs n_ Acc Sg n LIGHT	ΙΝΑ hina Conj THAT	ΜΗ mE Part Neg NO	ΕΛΕΓΧΘΗ elegchO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-EXPOSED	ΤΑ ho t_ Nom Pl n THE	ΕΡΓΑ ergon n_ Nom Pl n ACTS
---	---------------------------------------	---------------------------------------	--	------------------------------------	-----------------------------------	--	---------------------------------------	---

ΑΥΤΟΥ
autos
pp Gen Sg m
OF-him

3:21	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΔΕ de Conj YET	ΠΟΙΩΝ poieO vp Pres Act Nom Sg m one-DOING one-doing	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΑΛΗΘΕΙΑΝ alEtheia n_ Acc Sg f TRUTH	ΕΡΧΕΤΑΙ erchomai vi Pres midD/pasD 3 Sg IS-COMING	ΠΡΟΣ pros Prep TOWARD	ΤΟ ho t_ Acc Sg n THE	ΦΩΣ phOs n_ Acc Sg n LIGHT
------	--------------------------------------	--------------------------------	---	--	---	---	---------------------------------------	---------------------------------------	--

21 But he that doeth truth cometh to the light, that his deeds may be made manifest, that they are wrought in God.

ΙΝΑ hina Conj THAT	ΦΑΝΕΡΩΘΗ phaneroO vs Aor Pas 3 Sg MAY-BE-BEING-made-APPEAR may-be-being-made-manifest	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-him	ΤΑ ho t_ Nom Pl n THE	ΕΡΓΑ ergon n_ Nom Pl n ACTS	ΟΤΙ hoti Conj that	ΕΝ en Prep IN	ΘΕΩ theos n_ Dat Sg m God	ΕΣΤΙΝ eimi vi Pres vxx 3 Sg it-IS
------------------------------------	--	--	---------------------------------------	---	------------------------------------	-------------------------------	---	---

ΕΙΡΓΑΣΜΕΝΑ
ergazomai
vp Perf Pas Nom Pl n
HAVING-been-ACTED
having-been-wrought

3:22	ΜΕΤΑ meta Prep after	ΤΑΥΤΑ houtos pd Acc Pl n these these-things	ΗΛΘΕΝ erchomai vi 2Aor Act 3 Sg CAME	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΗΣΟΥΣ iEsous n_ Nom Sg m JESUS	ΚΑΙ kai Conj AND	ΟΙ ho t_ Nom Pl m THE	ΜΑΘΗΤΑΙ mathEtEs n_ Nom Pl m LEARNers disciples	ΑΥΤΟΥ autos pp Gen Sg m OF-Him	ΕΙΣ eis Prep INTO
	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΙΟΥΔΑΙΑΝ Ioudaios a_ Acc Sg f JUDEA	ΓΗΝ gE n_ Acc Sg f LAND	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΚΕΙ ekei Adv there	ΔΙΕΤΡΙΒΕΝ diatribO vi impf Act 3 Sg He-tarried	ΜΕΤ meta Prep WITH	ΑΥΤΩΝ autos pp Gen Pl m them	ΚΑΙ kai Conj AND	ΕΒΑΠΤΙΖΕΝ baptizO vi impf Act 3 Sg DIPizED baptized

22 . After these things came Jesus and his disciples into the land of Judaea; and there he tarried with them, and baptized.

3:23	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΔΕ de Conj YET	ΚΑΙ kai Conj AND also	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs n_ Nom Sg m JOHN	ΒΑΠΤΙΖΩΝ baptizO vp Pres Act Nom Sg m DIPizING baptizing	ΕΝ en Prep IN	ΑΙΝΩΝ ainOn ni proper ENON	ΕΓΓΥΣ eggus Adv NEAR
------	--	--------------------------------	--	--------------------------------------	--	---	-------------------------------	--	--------------------------------------

23 And John also was baptizing in Aenon near to Salim, because there was much water there: and they came, and were baptized.

ΤΟΥ ho t_ Gen Sg m OF-THE the	ΣΑΛΕΙΜ saleim ni proper SALIM	ΟΤΙ hoti Conj that	ΥΔΑΤΑ hudOr n_ Nom Pl n waters water ^s	ΠΟΛΛΑ polus a_ Nom Pl n MANY	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΕΚΕΙ ekei Adv there	ΚΑΙ kai Conj AND	ΠΑΡΕΓΙΝΟΝΤΟ paraginomai vi impf midD 3 Pl THEY-BESIDE-BECAME they-came-along	ΚΑΙ kai Conj AND
--	---	------------------------------------	--	--	--	-------------------------------------	----------------------------------	---	----------------------------------

ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ
baptizO
vi impf Pas 3 Pl
were-DIPizED
were-baptized

3:24	ΟΥΠΩ oupO Adv NOT-as-yet	ΓΑΡ gar Conj for	ΗΝ eimi vi impf vxx 3 Sg WAS	ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΣ ballO vp Perf Pas Nom Sg m HAVING-been-CAST	ΕΙΣ eis Prep INTO	ΤΗΝ ho t_ Acc Sg f THE	ΦΥΛΑΚΗΝ phulakE n_ Acc Sg f GUARD-house jail	Ο ho t_ Nom Sg m THE	ΙΩΑΝΝΗΣ iOannEs n_ Nom Sg m JOHN
------	--	----------------------------------	--	--	-----------------------------------	--	---	--------------------------------------	--

24 For John was not yet cast into prison.

3:25 **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΟΥΝ** **ΖΗΤΗΣΙΣ** **ΕΚ** **ΤΩΝ** **ΜΑΘΗΤΩΝ** **ΙΩΑΝΝΟΥ** **ΜΕΤΑ** **ΙΟΥΔΑΙΟΥ** **ΠΕΡΙ**
ginomai oun zētēsis ek tōn mathētōn iōannōu meta ioudaios peri
vi 2Aor midD 3 Sg Conj n_Nom Sg f Prep t_Gen Pl m n_Gen Pl m n_Gen Sg m Prep a_Gen Sg m pr Nom Sg m
BECAME **THEN** **SEEKING** **OUT** **OF-THE** **LEARNERS** **OF-JOHN** **WITH** **JUDA-an** **ABOUT**
there-occurred _____ questioning _____ OF-THE LEARNERS OF-JOHN WITH JUDA-an ABOUT
concerning

25 Then there arose a question between [some] of John's disciples and the Jews about purifying.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

katharismos
n_Gen Sg m
cleansing

3:26 **ΚΑΙ** **ΕΛΘΟΝ** **ΠΡΟΣ** **ΤΟΝ** **ΙΩΑΝΝΗΝ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΡΑΒΒΙ** **ΟΣ**
kai elthon pros ton iōannēn kai eipān autō rabbi hos
Conj vi 2Aor Act 3 Pl Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Pl pp Dat Sg m Hebrew pr Nom Sg m
AND **THEY-CAME** **TOWARD** **THE** **JOHN** **AND** **THEY-say** **to-him** **RABBI** **WHO**

26 And they came unto John, and said unto him, Rabbi, he that was with thee beyond Jordan, to whom thou barest witness, behold, the same baptizeth, and all [men] come to him.

ΗΝ **ΜΕΤΑ** **ΣΟΥ** **ΠΕΡΑΝ** **ΤΟΥ** **ΙΟΡΔΑΝΟΥ** **Ω** **ΣΥ** **ΜΕΜΑΡΤΥΡΗΚΑΣ**
eimi meta sou peran tou iordanou ō sy memarturēkas
vi impf vxx 3 Sg Prep pp 2 Gen Sg Adv t_Gen Sg m n_Gen Sg m pr Dat Sg m pp 2 Nom Sg vi Perf Act 2 Sg
WAS **WITH** **YOU** **OTHER-SIDE** **OF-THE** **JORDAN** **to-WHOM** **YOU** **HAVE-witnessED**
have-testified

ΙΔΕ **ΟΥΤΟΣ** **ΒΑΠΤΙΖΕΙ** **ΚΑΙ** **ΠΑΝΤΕΣ** **ΕΡΧΟΝΤΑΙ** **ΠΡΟΣ** **ΑΥΤΟΝ**
eidō houtos baptizē kai pantes erchontai pros autōn
vm Aor Act 2 Sg pd Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg Conj a_Nom Pl m vi Pres midD/pasD 3 Pl Prep pp Acc Sg m
BE-PERCEIVING **this-One** **IS-DIPizING** **AND** **ALL** **ARE-COMING** **TOWARD** **Him**

3:27 **ΑΠΕΚΡΙΘΗ** **ΙΩΑΝΝΗΣ** **ΚΑΙ** **ΕΙΠΕΝ** **ΟΥ** **ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΑΝΘΡΩΠΟΣ** **ΛΑΜΒΑΝΕΙΝ**
apokrinomai iōannēs kai eipēn ou dunatai anthrōpos lambanēin
vi Aor midD 3 Sg n_Nom Sg m Conj vi 2Aor Act 3 Sg Part Neg vi Pres midD/pasD 3 Sg n_Nom Sg m vn Pres Act
answerED **JOHN** **AND** **said** **NOT** **IS-ABLE** **human** **TO-BE-GETTING-UP**
to-be-getting

27 John answered and said, A man can receive nothing, except it be given him from heaven.

^{WH} **ΟΥΔΕΝ** ^{NA} **ΟΥΔΕ** ^{NA} **ΕΝ** **ΕΑΝ** **ΜΗ** **Η** **ΔΕΔΟΜΕΝΟΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΚ** **ΤΟΥ**
oudēn oudē en ean mh ē dedomenon autō ek tou
Adv heis n_Acc Sg n Cond Part Neg vs Pres vxx 3 Sg vp Perf Pas Nom Sg n pp Dat Sg m Prep t_Gen Sg m
NOT-YET **ONE** **IF-EVER** **NO** **it-MAY-BE** **HAVING-been-GIVEN** **to-him** **OUT** **OF-THE**
him

ΟΥΡΑΝΟΥ

ouranos
n_Gen Sg m
heaven

3:28 **ΑΥΤΟΙ** **ΥΜΕΙΣ** **ΜΟΙ** **ΜΑΡΤΥΡΕΙΤΕ** **ΟΤΙ** **ΕΙΠΟΝ** ^{WH} **ΕΓΩ** ^{NA} **ΟΤΙ** **ΟΥΚ**
autoi hmeis moi martureite oti eipōn [egō] [oti] ouk
pp Nom Pl m pp 2 Nom Pl pp 1 Dat Sg vi Pres Act 2 Pl Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj vi 2Aor Act 1 Sg Conj ou
SAME **YOU(P)** **to-ME** **ARE-witnessING** **that** **I-said** **that** **NOT**

28 Ye yourselves bear me witness, that I said, I am not the Christ, but that I am sent before him.

ΕΙΜΙ **ΕΓΩ** **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **ΑΛΛ** **ΟΤΙ** **ΑΠΕΣΤΑΛΜΕΝΟΣ** **ΕΙΜΙ**
eimi egō o christos alla oti apēstallēmenos eimi
vi Pres vxx 1 Sg pp 1 Nom Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m Conj Conj vp Perf Pas Nom Sg m vi Pres vxx 1 Sg
AM **I** **THE** **ANOINTED** **but** **that** **HAVING-been-commissionED** **I-AM**
Christ having-been-dispatched

ΕΜΠΡΟΣΘΕΝ **ΕΚΕΙΝΟΥ**
emprosthen ekeinos
Prep pd Gen Sg m
IN-TOWARD-PLACE **OF-that-One**
in-front-of that-one

3:29 **Ο** **ΕΧΩΝ** **ΤΗΝ** **ΝΥΜΦΗΝ** **ΝΥΜΦΙΟΣ** **ΕΣΤΙΝ** **Ο** **ΔΕ** **ΦΙΛΟΣ**
ho echōn tēn nymphēn numphios eistīn o de philos
t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f n_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg m Conj a_Nom Sg m
THE **One-HAVING** **THE** **BRIDE** **BRIDE-groom** **IS** **THE** **YET** **FOND-one**
one-having bridegroom friend

29 He that hath the bride is the bridegroom: but the friend of the bridegroom, which standeth and heareth him, rejoiceth greatly because of the bridegroom's voice: this my joy therefore is fulfilled.

ΤΟΥ **ΝΥΜΦΙΟΥ** **Ο** **ΕΣΤΗΚΩΣ** **ΚΑΙ** **ΑΚΟΥΩΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΧΑΡΑ** **ΧΑΙΡΕΙ**
tou numphiou o estēkōs kai akouōn autou chara chairei
t_Gen Sg m n_Gen Sg m t_Nom Sg m vp Perf Act Nom Sg m Conj vp Pres Act Nom Sg m pp Gen Sg m n_Dat Sg f vi Pres Act 3 Sg
OF-THE **BRIDE-groom** **THE** **one-HAVING-STOOD** **AND** **HEARING** **OF-Him** **JOY** **IS-JOYING**
bridegroom one-standing him to-joy is-rejoicing

ΔΙΑ **ΤΗΝ** **ΦΩΝΗΝ** **ΤΟΥ** **ΝΥΜΦΙΟΥ** **ΑΥΤΗ** **ΟΥΝ** **Η** **ΧΑΡΑ** **Η**
dia tēn phōnēn tou numphiou autē oun h chara h
Prep t_Acc Sg f n_Acc Sg f t_Gen Sg m n_Gen Sg m pd Nom Sg f Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f t_Nom Sg f
THRU **THE** **SOUND** **OF-THE** **BRIDE-groom** **this** **THEN** **THE** **JOY** **THE**
because-of voice bridegroom

ΕΜΗ **ΠΕΠΛΗΡΩΤΑΙ**
emos plērōtai
ps 1 Nom Sg vi Perf Pas 3 Sg
MY **HAS-been-FILLED**
has-been-fulfilled

3:30 ΕΚΕΙΝΟΣ ΔΕΙ ΔΥΣΑΝΕΙΝ ΕΜΕ ΔΕ ΕΛΑΤΤΟΥΘΑΙ
 ekeinos deO auxanO egO de elattoO
 pd Acc Sg m vi Pres im-Act 3 Sg vn Pres Act pp 1 Acc Sg Conj vn Pres Pas
 that-One IS-BINDING TO-BE-GROWING-UP ME YET TO-BE-belNG-made-INFERIOR
 that-one must to-be-growing

30 He must increase, but I [must] decrease.

3:31 Ο ΑΝΩΘΕΝ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΕΠΑΝΩ ΠΑΝΤΩΝ ΕΣΤΙΝ Ο
 ho anOthen erchomai epanO pas eimi ho
 t_Nom Sg m Adv vp Pres midD/pasD Nom Sg m Adv a_Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg t_Nom Sg m
 THE-One UP-PLACE COMING ON-UP OF-ALL IS THE
 the-one from-above

31 He that cometh from above is above all: he that is of the earth is earthly, and speaketh of the earth: he that cometh from heaven is above all.

ΟΝ ΕΚ ΤΗΣ ΓΗΣ ΕΚ ΤΗΣ ΓΗΣ ΕΣΤΙΝ ΚΑΙ ΕΚ ΤΗΣ
 eimi ek ho gE ek ho gE eimi kai ek ho
 vp Pres vxx Nom Sg m Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f Prep t_Gen Sg f n_Gen Sg f vi Pres vxx 3 Sg Conj Prep t_Gen Sg f
 one-BEING OUT OF-THE LAND OUT OF-THE LAND IS AND OUT OF-THE
 one-being

ΓΗΣ ΛΑΛΕΙ Ο ΕΚ ΤΟΥ ΟΥΡΑΝΟΥ ΕΡΧΟΜΕΝΟΣ ΕΠΑΝΩ ΠΑΝΤΩΝ
 gE laleO ho ek tou ouranou erchomai epanO pas
 n_Gen Sg f vi Pres Act 3 Sg t_Nom Sg m Prep t_Gen Sg m n_Gen Sg m vp Pres midD/pasD Nom Sg m Adv a_Gen Pl n
 LAND IS-TALKING THE-One OUT OF-THE heaven COMING ON-UP OF-ALL IS
 earth is-speaking the-one
 WH ECTIN | [EΠΑΝΩ ΠΑΝΤΩΝ ΕΣΤΙΝ] |
 epanO pas eimi
 Adv a_Gen Pl n vi Pres vxx 3 Sg
 ON-UP OF-ALL IS
 over all

3:32 Ο ΕΩΡΑΚΕΝ ΚΑΙ ΗΚΟΥΣΕΝ ΤΟΥΤΟ ΜΑΡΤΥΡΕΙ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ
 hos horaO kai akoucen houtos marturei kai ho thn marturia
 pr Acc Sg n vi Perf Act 3 Sg Att Conj vi Aor Act 3 Sg pd Acc Sg n vi Pres Act 3 Sg Conj t_Acc Sg f n_Acc Sg f
 WHICH He-HAS-SEEN AND HEARS this He-IS-witnessING AND THE witness
 testimony

32 And what he hath seen and heard, that he testifieth; and no man receiveth his testimony.

ΑΥΤΟΥ ΟΥΔΕΙΣ ΛΑΜΒΑΝΕΙ
 autos oudeis lambanO
 pp Gen Sg m a_Nom Sg f vi Pres Act 3 Sg
 OF-Him NOT-YET-ONE IS-GETTING-UP
 no-one is-getting

3:33 Ο ΛΑΒΩΝ ΑΥΤΟΥ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ ΕΣΦΡΑΓΙΣΕΝ ΟΤΙ Ο
 ho lambanO autos thn marturia sphragizo hoti ho
 t_Nom Sg m vp 2Aor Act Nom Sg m pp Gen Sg m t_Acc Sg f n_Acc Sg f vi Aor Act 3 Sg Conj t_Nom Sg m
 THE one-GETTING OF-Him THE witness SEALS that THE
 one-getting testimony sets-his-seal

33 He that hath received his testimony hath set to his seal that God is true.

ΘΕΟΣ ΑΛΗΘΗΣ ΕΣΤΙΝ
 theos alethEs eimi
 n_Nom Sg m a_Nom Sg m vi Pres vxx 3 Sg
 God TRUE IS

3:34 ΟΝ ΓΑΡ ΑΠΕΣΤΕΙΛΕΝ Ο ΘΕΟΣ ΤΑ ΡΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΘΕΟΥ
 hos gar apestellon ho theos ta rhemata tou theou
 pr Acc Sg m Conj vi Aor Act 3 Sg t_Nom Sg m n_Nom Sg m t_Acc Pl n n_Acc Pl n t_Gen Sg m n_Gen Sg m
 WHOM for commissions THE God THE declarations OF-THE God

34 For he whom God hath sent speaketh the words of God: for God giveth not the Spirit by measure [unto him].

ΛΑΛΕΙ ΟΥ ΓΑΡ ΕΚ ΜΕΤΡΟΥ ΔΙΔΩΣΙΝ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ
 laleO ou gar ek metrou didomi to pneuma
 vi Pres Act 3 Sg Part Neg Conj Prep n_Gen Sg n vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg n n_Acc Sg n
 IS-TALKING NOT for OUT OF-MEASURE He-IS-GIVING THE spirit
 is-speaking

3:35 Ο ΠΑΤΗΡ ΑΓΑΠΑ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΕΔΩΚΕΝ ΕΝ ΤΗ
 ho patEr agapa ton huion kai panta dedoken en th
 t_Nom Sg m n_Nom Sg m vi Pres Act 3 Sg t_Acc Sg m n_Acc Sg m Conj a_Acc Pl n vi Perf Act 3 Sg Prep t_Dat Sg f
 THE FATHER IS-LOVING THE SON AND ALL HAS-GIVEN IN THE

35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

ΧΕΙΡΙ ΑΥΤΟΥ
 cheir autos
 n_Dat Sg f pp Gen Sg m
 HAND OF-Him

3:36 Ο ΠΙΣΤΕΥΩΝ ΕΙΣ ΤΟΝ ΥΙΟΝ ΕΧΕΙ ΖΩΗΝ ΑΙΩΝΙΟΝ Ο
 ho pisteuO eis ton huion echO zOEn aiOnion ho
 t_Nom Sg m vp Pres Act Nom Sg m Prep t_Acc Sg m n_Acc Sg m vi Pres Act 3 Sg n_Acc Sg f a_Acc Sg f t_Nom Sg m
 THE one-BELIEVING INTO THE SON IS-HAVING LIFE eonian THE
 one-believing

36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

ΔΕ ΑΠΕΙΘΩΝ ΤΩ ΥΙΩ ΟΥΚ ΟΨΕΤΑΙ ΖΩΗΝ ΑΛΛ Η ΟΡΓΗ
 de apeitheO tow huioi ouk optomai zOEn alla ho orgE
 Conj vp Pres Act Nom Sg m t_Dat Sg m n_Dat Sg m Part Neg vi Fut midD 3 Sg n_Acc Sg f Conj t_Nom Sg f n_Nom Sg f
 YET UN-PERSUADING to-THE SON NOT SHALL-BE-VIEWING LIFE but THE INDIGNATION
 one-being-stubborn shall-be-seeing

ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΜΕΝΕΙ	ΕΠΙ	ΑΥΤΟΥ
ho	theos	menO	epi	autos
t_Gen Sg m	n_Gen Sg m	vi Pres Act 3 Sg	Prep	pp Acc Sg m
OF-THE	God	IS-REMAINING	ON	him
